

СТАНОВИЩЕ

от проф. д-р Надя Петрова Чернева

Катедра „Руска филология“, Филологически факултет, ПУ „Паисий Хилендарски“

относно материалите, представени за участие в конкурс

за заемане на академичната длъжност „доцент“

на ПУ „Паисий Хилендарски“

по: област на висше образование 1. Хуманитарни науки,

професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология)

1. Общо представяне на процедурата и кандидата

Със заповед на Ректора на ПУ „Паисий Хилендарски“ № РД-22-46 от 09.01.2026 г. съм определена за член на научното жури на конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по област на висше образование 1. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология), обявен в ДВ, бр. 96 от 11.11. 2025 г. за нуждите на Филологическия факултет на ПУ „Паисий Хилендарски“.

В конкурса за „доцент“ единствен кандидат е гл. ас. д-р гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг, преподавател в катедра „Български език“ при Филологическия факултет ПУ „Паисий Хилендарски“.

Представеният комплект документи и материали на хартиен и електронен носител по обем и научна проблематика е в пълно съответствие с профила на конкурса, с Правилника за развитие на академичния състав на Република България и Правилника за неговото прилагане, както и с Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в ПУ „Паисий Хилендарски“.

За настоящата процедура гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг е приложил научна продукция, съдържаща общо 12 разработки, от които приемам за оценяване 11 (сред тях хабилитационен труд, 1 глава в колективна монография, 7 статии и 2 речника) в изследователското поле на корейския език, история, дипломация, култура и образование, демонстриращи разнообразен научноизследователски, преподавателски и практически опит. Представените изследвания не са използвани в предходни процедури за научно или академично израстване. Два от селектираните за настоящата процедура научни трудове са публикувани в реферирани и индексирани световни бази данни с научна информация.

Отбелязани са 7 цитирания, които са свидетелство за разпознаваемостта на научноизследователската дейност на кандидата. Гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг е съавтор на колективна монография. Кандидитът е автор на два речника на корейския език.

Справката за спазване на минималните национални изисквания за заемане на длъжността „доцент“ показва достатъчен брой точки по различните групи показатели, изискуеми за допустимост на процедурата.

2. Обща характеристика на дейността на кандидата

Кратки биографични данни

Гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг е възпитаник на университета Кукмин в Република Корея. Магистърска степен по публична администрация получава в Софийския университет, където защитава и докторската си степен с дисертация на тема “Взаимоотношения между Република Корея и Република България: От признаване към перспективно сътрудничество” (2025).

Академичната кариера на кандидата е свързана с три български университета. От 1998 г. до 2015 г. той е лектор в СУ „Св. Климент Охридски“, където преподава българо-корейски отношения, а от 2015 г. е преподавател и последователно асистент и главен асистент в ПУ „Паисий Хилендарски“ и ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, където понастоящем води лекционни курсове и семинарни упражнения на студенти от бакалавърските програми с корейски език. От 2023 г. гл. ас. Канг е гост-професор в Университета в Кангнам, Корея. Прави впечатление разнообразната и широкопрофилна обществено-политическа изява на кандидата като общественик, преводач и журналист, лидер на корейската диаспора в България и Европа, радетел на развитието и задълбочаването на българо-корейските дипломатически отношения, за което е удостоен с редица награди. Член е на СБЖ, АКЖ и българо-корейската журналистическа асоциация.

Оценка на учебно-педагогическата дейност

Гл. ас. Канг притежава значителен опит в преподаването на дисциплини по практически корейски език и корейска литература. Води лекционни курсове по *Стара корейска литература; Корейска литература на XX в.; Корейски език чрез корейски филми и Странознание.*

Основен акцент в работата му със студентите е стеремежът към развитието у тях на лингвокултурна и интеркултурна компетентност. Традиционни за Пловдивския университет

са ежегодните дни, посветени на корейския език и култура, реализирани от неговите възпитаници.

Изброеното ми дава основание за висока оценка на учебно-педагогическата дейност на кандидата с налична достатъчна аудиторна заетост и опит, необходими за заемане на академичната длъжност „доцент“.

Оценка на научната и научно-приложна дейност на кандидата

Централно място в научната продукция на гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг заема монографията „Корейският дух на съпротива през Японската окупация (1910–1945) и хората на перото“ – със съществен принос за осветляване на историята, дипломацията и литературния живот на Корея през окупационния период от началото до средата на ХХ в. и „хората на перото“ като изразители на културната самоопределеност и духа на корейския народ. Във фокуса на вниманието са взаимоотношенията между двата съседски народа, политическите и социални промени през епохата на колониализма, литературата на съпротивата (представена с произведения от различни жанрове) като фактор за формиране на политическо и културно самосъзнание. Несъмнен принос е оригиналният авторски превод на ключови за корейската менталност и народопсихология литературни текстове.

Научните трудове на гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг открояват няколко научноизследователски полета: историография и анализ на японския колониализъм като фактор за формиране на национална идентичност и социални нагласи, литературен анализ на преводи на български език на класически за корейския литературен процес поетични произведения; индустриалната революция и трансформациите в корейската образователна система; предизвикателствата на използването на изкуствения интелект в обучението по корейски и в конструирането на съвременния корейски медиен дискурс; социалните функции на корейската протестантска църква като културен и обществен фактор; глобалната мисионерска активност на Република Корея и профила на българо-корейските дипломатически връзки.

Ценен материал за практиката на изучаване на корейския език в България са двата речника: на съществителните и на глаголите в корейския език.

Сред основните достойнства на както на цялостната, така и на избраната за целите на конкурса научна продукция на гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг, са: разностранни научни интереси, иновативен интердисциплинарен подход и оригиналност на научното търсене.

Депозираните за участие в конкурса материали представят кандидата като успешен преподавател и компетентен изследовател в предпочитаните научни сфери, съответстващи на изискванията за заемане на длъжността „доцент“.

Данни за плагиатство не са открити.

3. Критични забележки и препоръки

Нямам съществени критични забележки към предоставените документи.

Бих препоръчала по-внимателна корекция на текста на хабилитационния труд с оглед на правопис, пунктуация и бележки под линия, както и прецизиране на библиографията и обогатяването ѝ с изследвания на чуждестранни автори.

Цялостното представяне на научната продукция на кандидата би спечелило от обобщаване на формулираните от кандидатата научни приноси (детайлно посочени за всяка статия).

Като неприсъщи за академичния стил намирам пристрастното и аксиоматично тълкуване на някои исторически факти.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документите и материалите, с които гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг участва в настоящия конкурс, съответстват на всички изисквания на ЗРАСРБ, Правилника за неговото прилагане и съответния правилник на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Наукометричните показатели са детайлно и достоверно отразени в приложената справка. Всички представени трудове са добросъвестно и изчерпателно анотирани.

Кандидатът в конкурса е представил достатъчен брой научни трудове, в които са налице оригинални научни и приложни приноси. Теоретичните разработки имат практическа приложимост. Научната и преподавателската квалификация на гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг е безспорна.

След запознаване с представените научните трудове и съдържащите се в тях научни приноси имам всички основания да дам положителна оценка на професионалните качества на кандидата и да препоръчам на уважаемите членове на Научното жури да избере гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг за „доцент“ на ПУ „Паисий Хилендарски“, научна област 2. Хуманитарни науки, ПН 2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология).

04.03.2026 г.

Изготвил становището:

(проф. д-р Надя Петрова Чернева)